



Briselē, 2026. gada 25. jūnijā
(OR. en)

9980/26
ADD 1

**Starpiestāžu lieta:
2026/0155 (NLE)**

**COPEN 209
EUROJUST 21
JAI 704**

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2026. gada 25. jūnijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2026) 287 annex
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku par sadarbību starp Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (<i>Eurojust</i>) un Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas kompetentajām iestādēm tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2026) 287 annex.

Pielikumā: COM(2026) 287 annex



Briselē, 25.6.2026.
COM(2026) 287 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam Priekšlikums

Padomes lēmumam

par to, lai noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku par sadarbību starp Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*Eurojust*) un Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas kompetentajām iestādēm tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās

PIELIKUMS

ES un Alžīrijas sarunās izstrādātais galīgais teksts – 3.2.2026.

Projekts Nolīgumam

starp

Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku un Eiropas Savienību par tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās starp Alžīrijas kompetentajām iestādēm un Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*Eurojust*)

ALŽĪRIJAS TAUTAS DEMOKRĀTISKĀ REPUBLIKA, turpmāk “Alžīrija”,

un

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

abas kopā turpmāk “Puses”,

ŅEMOT VĒRĀ attiecīgos noteikumus Asociācijas nolīgumā starp Alžīriju un Savienību¹,

ŅEMOT VĒRĀ 1966. gada 8. jūnija Rīkojumu Nr. 66/155 ar grozījumiem un papildinājumiem, ar kuru izveido Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas Kriminālprocesa kodeksu,

ŅEMOT VĒRĀ Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas 2018. gada 10. jūnija Likumu Nr. 18/07 par personu aizsardzību personas datu apstrādē, kas grozīts un papildināts ar ... Likumu Nr. .../25,

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1727 (2018. gada 14. novembris) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*Eurojust*) un ar ko aizstāj un atceļ Padomes Lēmumu 2002/187/TI² (turpmāk – “*Eurojust* regula”),

ŅEMOT VĒRĀ gan Alžīrijas, gan Savienības intereses attīstīt ciešu un dinamisku tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās starp Alžīrijas kompetentajām iestādēm un *Eurojust* ar mērķi risināt problēmas, ko rada smagi noziegumi, jo īpaši organizētā noziedzība, terorisms, korupcija, nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana un kibernoziegumi, vienlaikus nodrošinot personu pamattiesības un brīvības, tostarp privātumu un personas datu aizsardzību,

PAUŽOT PĀRLIECĪBU, ka tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās starp Alžīrijas kompetentajām iestādēm un *Eurojust* būs abpusēji izdevīga un veicinās abu Pušu kopējo vērtību, tostarp brīvības, drošības un tiesiskuma, attīstību,

ŅEMOT VĒRĀ personas datu augsta līmeņa aizsardzību Savienībā un Alžīrijā,

ŅEMOT VĒRĀ 1948. gada 10. decembra Vispārējo cilvēktiesību deklarāciju (Apvienoto Nāciju Organizācija, Rezolūcija 217 A) un starptautiskos nolīgumus, kuri ir saistoši abām Pusēm,

¹ OV L 265, 10.10.2005., 1. lpp., Eiropas un Vidusjūras valstu Nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku. Prezidenta 2005. gada 30. aprīļa Dekrēts Nr. 05–159, *JORA* Nr. 31, ar kuru ratificē Eiropas un Vidusjūras valstu Nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, kas parakstīts Valensijā 2002. gada 22. aprīlī, un tā 1. un 6. pielikumu, 1. un 7. protokolu un Nobeiguma aktu.

² OV L 295, 21.11.2018., 138. lpp.

IEVĒROJOT 1966. gada 16. decembra Starptautisko paktu par pilsoniskajām un politiskajām tiesībām (Apvienoto Nāciju Organizācija, Rezolūcija 2200 A),

ŅEMOT VĒRĀ Apvienoto Nāciju Organizācijas 1984. gada 10. decembra Konvenciju pret spīdzināšanu un citiem nežēlīgas, necilvēcīgas vai pazemojošas izturēšanās vai sodīšanas veidiem (Apvienoto Nāciju Organizācija, Rezolūcija 39/46),

IEVĒROJOT Apvienoto Nāciju Organizācijas 2003. gada 31. oktobra Pretkorupcijas konvenciju (GA/UN, Rezolūcija 58/4),

IEVĒROJOT Apvienoto Nāciju Organizācijas 2000. gada 15. novembra Konvenciju pret transnacionālo organizēto noziedzību (GA/UN, Rezolūcija 55/25),

ŅEMOT VĒRĀ Savienības pienākumu ievērot Eiropas Padomes Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju (Eiropas Padomes līgumu sērija Nr. 5), kas parakstīta Romā 1950. gada 4. novembrī un atspoguļota Eiropas Savienības Pamattiesību hartā,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

I nodaļa

Definīcijas, mērķi, tvērums un kopīgie noteikumi

1. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā piemēro šādas definīcijas:

- (1) “*Eurojust*” ir Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās, kura izveidota ar *Eurojust* regulu;
- (2) “dalībvalstis” ir Savienības dalībvalstis;
- (3) “kompetentā iestāde” ir:
 - attiecībā uz Savienību – *Eurojust*, kā definēts 1. punktā, un
 - attiecībā uz Alžīriju – jebkura valsts iestāde, kas minēta šā nolīguma II pielikumā,kuras pienākumi saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir saistīti ar noziedzīgu nodarījumu izmeklēšanu un kriminālvajāšanu par tiem, tostarp tiesu iestāžu sadarbības instrumentu īstenošanu krimināllietās;
- (4) “nosūtītāja iestāde” ir kompetentā iestāde, kas attiecīgā gadījumā nosūta personas datus;
- (5) “saņēmēja iestāde” ir kompetentā iestāde, kas attiecīgā gadījumā saņem ar personas datiem saistītu informāciju;
- (6) “Savienības struktūras” ir iestādes, struktūras un aģentūras, kas izveidotas ar Līgumiem par Eiropas Savienību un par Eiropas Savienības darbību vai uz to pamata un uzskaitītas šā nolīguma III pielikuma a) punktā;
- (7) “smagi noziegumi” ir šā nolīguma I pielikumā uzskaitītie noziegumu veidi saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem un kontekstu;

- (8) “saistīti noziedzīgi nodarījumi” ir noziedzīgi nodarījumi, kas izdarīti, lai iegūtu līdzekļus smagu noziegumu izdarīšanai, atvieglotu vai izdarītu smagus noziegumus vai panāktu smagu noziegumu izdarītāju nesodāmību;
- (9) “palīgs” ir persona, kura var palīdzēt *Eurojust* regulas II nodaļas II iedaļā minētajam valsts pārstāvim un valsts pārstāvja vietniekam, vai sadarbības prokuroram, kas minēts šā nolīguma 5. pantā;
- (10) “sadarbības prokurors” ir persona, kas Alžīrijā saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem pilda prokurora, tiesneša vai izmeklētājtiesneša funkcijas un ko Alžīrija norīkojusi darbā *Eurojust*, ievērojot šā nolīguma 5. pantu;
- (11) “tiesnesis koordinators” ir *Eurojust* regulā minētais tiesnesis, ko *Eurojust* norīkojusi uz Alžīriju, ievērojot šā nolīguma 7. pantu;
- (12) “personas dati” ir jebkura informācija uz jebkura informācijas nesēja, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu (“datu subjektu”), kuru var tieši vai netieši identificēt, jo īpaši atsaucoties uz identifikācijas numuru vai vienu vai vairākiem minētajai personai raksturīgiem fiziskās, fizioloģiskās, ģenētiskās, biometriskās, garīgās, ekonomiskās, kultūras vai sociālās identitātes faktoriem vai citiem identifikatoriem, piemēram, atrašanās vietas datiem vai tiešsaistes identifikatoru;
- (13) “apstrāde” ir jebkura ar personas datiem vai personas datu kopumiem veikta darbība vai darbību kopums, ko veic ar vai bez automatizētiem līdzekļiem, piemēram, vākšana, reģistrācija, organizēšana, strukturēšana, glabāšana, pielāgošana vai pārveidošana, atgūšana, aplūkošana, izmantošana, izpaušana, nosūtīt, izplatīt vai citādi darīt tos pieejamus, saskaņošana vai kombinēšana, ierobežošana, apstrādes ierobežošana, šifrēšana, dzēšana vai iznīcināšana;
- (14) “datu subjekts” ir jebkura identificēta vai identificējama fiziska persona, kuras personas dati tiek apstrādāti;
- (15) “ģenētiskie dati” ir personas dati, kas attiecas uz fiziskas personas pārmantotajām vai iegūtajām ģenētiskajām pazīmēm, sniedz unikālu informāciju par minētās fiziskās personas fizioloģiju vai veselību un izriet jo īpaši no attiecīgās fiziskās personas bioloģiskā parauga analīzes;
- (16) “biometriskie dati” ir personas dati pēc specifiskas tehniskas apstrādes, kuri attiecas uz fiziskas personas fiziskajām, fizioloģiskajām vai uzvedības pazīmēm, kas ļauj veikt vai apstiprina minētās fiziskās personas unikālu identifikāciju;
- (17) “informācija” ir personas dati un nepersondati;
- (18) “personas datu aizsardzības pārkāpums” ir drošības pārkāpums, kura rezultātā notiek nejauša vai nelikumīga nosūtīto, uzglabāto vai citādi apstrādāto personas datu iznīcināšana, nozaudēšana, pārveidošana, neatļauta izpaušana vai piekļuve tiem;
- (19) “uzraudzības iestāde” attiecībā uz Savienību ir Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs un attiecībā uz Alžīriju – valsts personas datu aizsardzības iestāde (*autorité nationale de protection des données à caractère personnel*);
- (20) “veselības dati” ir jebkura informācija, kas attiecas uz datu subjekta fizisko vai garīgo veselību;
- (21) “valsts pārstāvji” ir valsts pārstāvji, kurus katra Eiropas Savienības dalībvalsts norīkojusi darbam *Eurojust* saskaņā ar *Eurojust* regulu;

- (22) "apstrādes iestāde" ir iestāde, kas apstrādā saskaņā ar šo nolīgumu nosūtītos personas datus, kā minēts 14.–17. pantā.

2. pants

Mērķi

1. Šā nolīguma vispārējais mērķis ir uzlabot tiesu iestāžu sadarbību starp Alžīrijas kompetentajām iestādēm un *Eurojust* smagu noziegumu apkarošanā.
2. Šis nolīgums ļauj nosūtīt personas datus starp Alžīrijas kompetentajām iestādēm un *Eurojust*, lai atbalstītu un stiprinātu to rīcību un sadarbību smagu noziegumu, jo īpaši organizētās noziedzības un terorisma, korupcijas, nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un kibernetiskās noziedzības, un saistītu noziedzīgu nodarījumu izmeklēšanā un kriminālvajāšanā par tiem, vienlaikus nodrošinot pienācīgus aizsardzības pasākumus attiecībā uz personu pamattiesībām un brīvībām, tostarp privātumu un personas datu aizsardzību.

3. pants

Darbības joma

Saskaņā ar attiecīgajiem šā nolīguma noteikumiem Puses nodrošina, ka *Eurojust* un Alžīrijas kompetentās iestādes sadarbojas savu darbību un pilnvaru jomā, apkarojot smagus noziegumus, kā uzskaitīts šā nolīguma I pielikumā, attiecībā uz koordināciju un sadarbību izmeklēšanā un kriminālprocesā.

4. pants

Kontaktpunkti

1. Alžīrija savu valsts kompetento iestāžu ietvaros nozīmē vismaz vienu kontaktpunktu, lai atvieglinātu saziņu un sadarbību starp *Eurojust* un Alžīrijas kompetentajām iestādēm. Sadarbības prokurors nav kontaktpunkts.
Alžīrija arī izraugās kontaktpunktu terorisma jautājumos.
2. Alžīrijas kontaktpunktu(-us) paziņo Savienībai. Alžīrija informē Savienību, ja tās kontaktpunkti mainās.
3. Alžīrija var lūgt Savienību izraudzīties kontaktpunktu *Eurojust*, lai atvieglotu saziņu par sadarbību starp *Eurojust* un Alžīrijas kompetentajām iestādēm. Tiesnesis koordinators nav kontaktpunkts.

5. pants

Sadarbības prokurors un darbinieki

1. Lai atvieglotu šajā nolīgumā paredzēto sadarbību, Alžīrija norīko sadarbības prokuroru darbam *Eurojust*.
2. Alžīrija, vienojoties ar *Eurojust*, nosaka sadarbības prokurora norīkojuma pilnvaras un ilgumu.
3. Sadarbības prokuroram var palīdzēt palīgi un atbalsta darbinieki atkarībā no darba slodzes un apspriežoties ar *Eurojust*. Ja nepieciešams, palīgi var aizstāt sadarbības prokuroru vai rīkoties sadarbības prokurora vārdā.

4. Sadarbības prokurors un sadarbības prokurora palīgi ir kompetenti *Eurojust* ietvaros sadarboties ar attiecīgo valstu tiesu iestādēm.
5. Sadarbības prokuroram un sadarbības prokurora palīgiem ir piekļuve valsts sodāmības reģistrā vai jebkurā citā attiecīgā Alžīrijas reģistrā ietvertajai informācijai saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem.
6. Pildot savas funkcijas, sadarbības prokurors un sadarbības prokurora palīgi ir pilnvaroti tieši sazināties ar Alžīrijas kompetentajām iestādēm saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
7. Alžīrija informē *Eurojust* par tādu pilnvaru precīzo būtību un apjomu, kuras Alžīrijā ir uzticētas sadarbības prokuroram un sadarbības prokurora palīgiem, lai viņi pildītu savus uzdevumus saskaņā ar šo nolīgumu.
8. Sīkāku informāciju par sadarbības prokurora un sadarbības prokurora palīgu uzdevumiem, viņu tiesībām un pienākumiem un saistītajām izmaksām reglamentē ar darba vienošanos, kas starp Alžīrijas Tieslietu ministriju un *Eurojust* noslēgta saskaņā ar šā nolīguma 28. pantu.
9. Sadarbības prokurora un sadarbības prokurora palīgu darba dokumenti ir neaizskarami.

6. pants

Operatīvās un stratēģiskās sanāksmes

1. Sadarbības prokurors, sadarbības prokurora palīgi un citi Alžīrijas kompetento iestāžu, tai skaitā 4. pantā minēto kontaktpunktu, pārstāvji pēc *Eurojust* priekšsēdētāja uzaicinājuma var piedalīties sanāksmēs par stratēģiskiem jautājumiem, kā arī sanāksmēs par operatīvajiem jautājumiem – ar attiecīgo valsts pārstāvju piekrišanu.
2. Valsts pārstāvji, viņu vietnieki un palīgi, *Eurojust* administratīvais direktors un *Eurojust* darbinieki var piedalīties sadarbības prokurora vai sadarbības prokurora palīgu rīkotās sanāksmēs pēc sadarbības prokurora uzaicinājuma.

7. pants

Tiesnesis koordinators

1. Lai atvieglotu tiesu iestāžu sadarbību ar Alžīriju, *Eurojust*, kā paredzēts *Eurojust* regulā, var norīkot uz Alžīriju tiesnesi koordinatoru saskaņā ar šo nolīgumu.
2. *Eurojust* informē Alžīriju par tādu pilnvaru precīzo būtību un apjomu, kuras uzticētas tiesnesim koordinatoram, lai viņš pildītu savus uzdevumus saskaņā ar šo nolīgumu.
3. Sīkāku informāciju par tiesneša koordinatora uzdevumiem, tiesneša koordinatora tiesībām un pienākumiem un saistītajām izmaksām reglamentē ar darba vienošanos, kas noslēgta starp Alžīrijas Tieslietu ministriju un *Eurojust*.

8. pants

Kopējas izmeklēšanas grupas

1. *Eurojust* var sniegt palīdzību, lai izveidotu kopējas izmeklēšanas grupas (KIG) starp vienas vai vairāku dalībvalstu iestādēm un Alžīrijas kompetentajām iestādēm saskaņā ar piemērojamo juridisko pamatu, kas ļauj tiesu iestādēm sadarboties krimināllietās.

2. Šā panta 1. punkta vajadzībām var lūgt *Eurojust* sniegt finansiālu vai tehnisku palīdzību tādas KIG darbībai, kuru *Eurojust* atbalsta operatīvi.

II nodaļa

Informācijas apmaiņa un datu aizsardzība

9. pants

Personas datu apstrādes mērķi

1. Personas datus, kurus pieprasa un saņem saskaņā ar šo nolīgumu, apstrādā tikai noziedzīgu nodarījumu novēršanas un atklāšanas, ar tiem saistītas izmeklēšanas un kriminālvajāšanas par tiem vai kriminālsodu izpildes nolūkā saskaņā ar šā nolīguma attiecīgajiem noteikumiem un ievērojot 10. pantā noteiktos ierobežojumus un kompetento iestāžu attiecīgās pilnvaras.
2. Kompetentās iestādes ne vēlāk kā personas datu nosūtīšanas laikā skaidri norāda konkrēto nolūku vai nolūkus, kādos dati tiek nosūtīti.

10. pants

Vispārējie datu aizsardzības principi

1. Katra Puse nodrošina, ka personas dati, kas nosūtīti un pēc tam apstrādāti saskaņā ar šo nolīgumu:
 - (a) tiek apstrādāti godprātīgi un likumīgi un tikai tādos nolūkos, kādos tie ir nosūtīti saskaņā ar 9. pantu, un ka tas tiek darīts pilnīgi pārredzamā veidā. Iepriekš minētā pārredzamība attiecas uz noteikumiem un principiem, kas reglamentē personas datu apstrādi;
 - (b) ir atbilstīgi, būtiski un nav pārmērīgi, ņemot vērā nolūkus, kādos tos apstrādā;
 - (c) ir precīzi un vajadzības gadījumā tiek atjaunināti; katra Puse nodrošina, ka kompetentās iestādes veic visus pamatotos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka neprecīzi personas dati, ņemot vērā nolūkus, kādos tos apstrādā, bez liekas kavēšanās tiek dzēsti vai laboti;
 - (d) tiek glabāti veidā, kas pieļauj datu subjektu identifikāciju, ne ilgāk kā nepieciešams nolūkiem, kādos attiecīgos personas datus apstrādā;
 - (e) tiek apstrādāti tā, lai tiktu nodrošināta atbilstīga personas datu drošība, tostarp aizsardzība pret neatļautu vai nelikumīgu apstrādi un pret nejaušu nozaušanās, iznīcināšanu vai sabojāšanu, izmantojot atbilstīgus iekšējos tehniskos vai organizatoriskos pasākumus.
2. Nosūtītāja iestāde šādu datu nosūtīšanas laikā var vispārīgi vai konkrēti norādīt jebkādu ierobežojumu attiecībā uz piekļuvi tiem vai to izmantošanu, tai skaitā attiecībā uz to tālāku nosūtīšanu, dzēšanu vai iznīcināšanu pēc noteikta laika vai to turpmāku apstrādi. Ja šādu ierobežojumu nepieciešamība kļūst acīmredzama pēc tam, kad dati ir nosūtīti, tad nosūtītāja iestāde attiecīgi informē saņēmēju iestādi.
3. Katra Puse nodrošina, ka saņēmēja iestāde ievēro visus tos ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi personas datiem vai to izmantošanu, kurus norādījusi 2. punktā minētā nosūtītāja iestāde.

4. Katra Puse nodrošina, ka tās kompetentās iestādes īsteno pienācīgus tehniskus un organizatoriskus pasākumus, lai varētu pierādīt, ka personas datu apstrāde atbilst šim nolīgumam un ka ir aizsargātas attiecīgo datu subjektu tiesības.
5. Katra Puse ievēro šajā nolīgumā paredzētos aizsardzības pasākumus neatkarīgi no attiecīgā datu subjekta valstspiederības un bez jebkādas diskriminācijas.
6. Katra Puse nodrošina, ka informācija, kas nosūtīta saskaņā ar šo nolīgumu, nav iegūta vai netiek izmantota, pārkāpjot cilvēktiesības, kas atzītas starptautiskajās tiesībās saskaņā ar katras Puses attiecīgajām starptautiskajām saistībām un pienākumiem.
Katra Puse arī nodrošina, ka saņemtā informācija netiek izmantota, lai pieprasītu nāvessodu, vai ka gadījumā, ja šāds sods tiek piespriests, tas netiek izpildīts.
7. Katra Puse nodrošina to, ka tiek reģistrēta visa personas datu nosūtīšana saskaņā ar šo pantu un šādas nosūtīšanas nolūki.

11. pants

Cietušo un liecinieku, un īpašu kategoriju personas datu apstrāde

1. Personas datu attiecībā uz noziedzīgos nodarījumos cietušām personām, lieciniekiem vai citām personām, kas var sniegt informāciju par noziedzīgiem nodarījumiem, nosūtīšana ir atļauta tikai tad, ja tas katrā atsevišķajā gadījumā ir absolūti nepieciešams un samērīgi smaga nozieguma izmeklēšanai un kriminālvajāšanai par to.
2. Tādu personas datu nosūtīšana, kuri atklāj rasi vai etnisko izcelsmi, politiskos uzskatus, reliģisko vai filozofisko pārliecību vai dalību arodbiedrībās, ģenētiskos datus, tādu biometriskos datus, kas apstrādāti nolūkā veikt fiziskas personas unikālu identifikāciju, datus par fiziskas personas veselību vai personisko privāto dzīvi, tai skaitā dzimumdzīvi, ir atļauta tikai tad, ja tas katrā atsevišķajā gadījumā ir absolūti nepieciešams un samērīgi smaga nozieguma izmeklēšanai un kriminālvajāšanai par to.
3. Puses nodrošina, ka personas datu apstrādei saskaņā ar 1. un 2. punktu piemēro papildu aizsardzības pasākumus, tostarp ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi, papildu drošības pasākumus un ierobežojumus tālākai nosūtīšanai.

12. pants

Personas datu automatizēta apstrāde

Lēmumi, kuru pamatā ir nosūtīto personas datu apstrāde vienīgi ar automatizētiem līdzekļiem, tostarp profilēšana, un kuri rada nelabvēlīgas tiesiskas sekas datu subjektam vai būtiski ietekmē viņu, ir aizliegti, ja vien tas nav atļauts saskaņā ar tiesību aktiem smagu noziegumu izmeklēšanai un kriminālvajāšanai par tiem un ja vien ir spēkā pienācīgi tiesību aktos noteikti datu subjekta tiesību un brīvību aizsardzības pasākumi, tostarp vismaz tiesības panākt cilvēka iejaukšanos.

13. pants

Šaņemto personas datu tālāka nosūtīšana

1. Alžīrija nodrošina, ka tās kompetentajām iestādēm ir aizliegts nosūtīt saskaņā ar šo nolīgumu saņemtus personas datus citām Alžīrijas iestādēm, ja vien nav izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:
 - (a) *Eurojust* ir iepriekš devusi skaidru atļauju;
 - (b) tālāka nosūtīšana ir paredzēta tikai tiem nolūkiem, kādiem dati tika nosūtīti saskaņā ar 9. pantu; un
 - (c) tālākai nosūtīšanai piemēro tos pašus nosacījumus un aizsardzības pasākumus, kurus piemēro sākotnējai nosūtīšanai.

Neskarot 10. panta 2. punktu, iepriekšēja atļauja nav vajadzīga, ja personas dati vajadzības gadījumā tiek kopīgoti ar kādu no IV pielikumā uzskaitītajām attiecīgajām struktūrām.

2. Alžīrija nodrošina, ka tās kompetentajām iestādēm ir aizliegts nosūtīt saskaņā ar šo nolīgumu saņemtus personas datus trešās valsts iestādēm vai starptautiskai organizācijai, ja vien nav izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:
 - (a) tālāka nosūtīšana attiecas uz personas datiem, kas nav 11. panta tvērumā;
 - (b) *Eurojust* ir iepriekš devusi skaidru atļauju; un
 - (c) tālākas nosūtīšanas nolūks ir tāds pats kā *Eurojust* veiktās nosūtīšanas nolūks.
3. Savienība nodrošina to, ka *Eurojust* ir aizliegts nosūtīt saskaņā ar šo nolīgumu saņemtus personas datus citām Savienības struktūrām vai dalībvalstu iestādēm, ja vien nav izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:
 - (a) Alžīrija ir iepriekš devusi skaidru atļauju;
 - (b) tālāka nosūtīšana ir paredzēta tikai tiem nolūkiem, kādiem dati tika nosūtīti saskaņā ar 9. pantu; un
 - (c) tālākai nosūtīšanai piemēro tos pašus nosacījumus un aizsardzības pasākumus, kurus piemēro sākotnējai nosūtīšanai.

Neskarot 10. panta 2. punktu, iepriekšēja atļauja nav vajadzīga, ja personas dati vajadzības gadījumā tiek kopīgoti ar kādu no III pielikumā uzskaitītajām attiecīgajām iestādēm vai struktūrām.

4. Savienība nodrošina to, ka *Eurojust* ir aizliegts nosūtīt saskaņā ar šo nolīgumu saņemtus personas datus trešās valsts iestādēm vai starptautiskai organizācijai, ja vien nav izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:
 - (a) tālāka nosūtīšana attiecas uz personas datiem, kas nav 11. panta tvērumā;
 - (b) Alžīrija ir iepriekš devusi skaidru atļauju; un
 - (c) tālākas nosūtīšanas nolūks ir tāds pats kā Alžīrijas veiktās nosūtīšanas nolūks.

14. pants

Piekluves tiesības

1. Puses datu subjektam paredz tiesības saņemt no apstrādes iestādēm apstiprinājumu par to, vai personas dati, kuri attiecas uz viņu, tiek vai netiek apstrādāti saskaņā ar šo nolīgumu, un, ja tas tā ir, piekļūt vismaz šādai informācijai:

- (a) apstrādes nolūks un juridiskais pamats, attiecīgo datu kategorijas un – vajadzības gadījumā – personas datu saņēmēji vai saņēmēju kategorijas, kam personas dati ir izpausti vai kam tos izpaudīs;
- (b) vai pastāv tiesības panākt to, ka iestāde personas datus labo, dzēš vai ierobežo to apstādi;
- (c) ja iespējams, paredzētais laikposms, cik ilgi personas dati tiks glabāti, vai, ja nav iespējams, kritēriji, ko izmanto minētā laikposma noteikšanai;
- (d) paziņojums skaidrā un vienkāršā valodā par personas datiem, kurus apstrādā, un par visu pieejamo informāciju par minēto datu avotiem;
- (e) tiesības iesniegt sūdzību 21. pantā minētajai uzraudzības iestādei;
- (f) uzraudzības iestādes kontaktinformācija.

Gadījumos, kad tiek īstenotas šā punkta pirmajā daļā minētās piekļuves tiesības, pirms galīgā lēmuma par piekļuves pieprasījumu notiek nesaistoša apspriešanās ar nosūtītāju iestādi.

2. Puses nosaka to, ka attiecīgā apstrādes iestāde pieprasījumu izskata bez liekas kavēšanās un jebkurā gadījumā triju mēnešu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas.
3. Puses var paredzēt iespēju aizkavēt, atteikt vai ierobežot 1. punktā minētās informācijas paziņošanu, ciktāl un kamēr šāda informācijas aizkavēšana, atteikšana vai ierobežošana ir pasākums, kas ir nepieciešams un samērīgs, ņemot vērā datu subjekta pamattiesības un intereses, lai:
 - (a) novērstu, ka tiek traucētas oficiālas vai juridiskas pārbaudes, izmeklēšanas vai procedūras;
 - (b) novērstu, ka tiek traucēta noziedzīgu nodarījumu novēršana, atklāšana un izmeklēšana vai saukšana pie atbildības par tiem, vai kriminālsodu izpilde;
 - (c) aizsargātu sabiedrisko drošību;
 - (d) aizsargātu valsts drošību vai
 - (e) aizsargātu citu personu, jo īpaši cietušo un liecinieku, tiesības un brīvības.
4. Puses nosaka, ka attiecīgā apstrādes iestāde rakstveidā informē datu subjektu par:
 - (a) jebkādu piekļuves aizkavēšanu, atteikšanu vai ierobežošānu un tās iemesliem; un
 - (b) iespēju iesniegt sūdzību kompetentajā uzraudzības iestādē vai meklēt tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

Šā punkta pirmās daļas a) apakšpunktā minēto informāciju var nesniegt, ja minētās informācijas sniegšana varētu apdraudēt aizkavēšanas, atteikšanas vai ierobežošanas mērķi saskaņā ar 3. punktu.

15. pants

Tiesības uz labošanu, dzēšanu vai ierobežošanu

1. Puses nosaka, ka ikvienam datu subjektam ir tiesības panākt to, ka apstrādes iestādes labo neprecīzus personas datus, kas attiecas uz datu subjektu. Atkarībā no apstrādes nolūkiem tiesības uz datu labošanu ietver tiesības uz to, ka nepilnīgi personas dati, kas nosūtīti saskaņā ar šo nolīgumu, tiek papildināti.

2. Puses nosaka, ka ikvienam datu subjektam ir tiesības panākt to, ka apstrādes iestādes dzēš datus, kas attiecas uz datu subjektu, ja personas datu apstrādes rezultātā tiek pārkāpts 10. panta 1. punkts, 11. pants vai 12. pants vai tad, ja personas dati ir jādzēš, lai izpildītu uz iestādēm attiecināmu juridisku pienākumu.
3. Puses var paredzēt iespēju apstrādes iestādēm noteikt datu apstrādes ierobežošanu, nevis labot vai dzēst personas datus, kā minēts 1. un 2. punktā, ja:
 - (a) datu subjekts apstrīd personas datu precizitāti un šo datu precizitāti vai neprecizitāti nevar noteikt; vai
 - (b) personas dati ir jāglabā pierādījumu nolūkā.
4. Nosūtītāja iestāde un apstrādes iestāde informē viena otru par visiem 1., 2. un 3. punktā minētajiem gadījumiem. Apstrādes iestāde attiecīgos personas datus labo, dzēš vai ierobežo to apstrādi saskaņā ar nosūtītājas iestādes veiktajām darbībām.
5. Puses nosaka, ka apstrādes iestāde, kas saņem pieprasījumu saskaņā ar 1. vai 2. punktu, bez liekas kavēšanās rakstveidā informē datu subjektu par to, ka personas dati ir laboti vai dzēsti vai ka to apstrāde ir ierobežota.
6. Puses nosaka, ka apstrādes iestāde, kas saņem pieprasījumu saskaņā ar 1. vai 2. punktu, rakstveidā informē datu subjektu par:
 - (a) jebkuru pieprasījuma atteikumu un tā iemesliem;
 - (b) iespēju iesniegt sūdzību kompetentajā uzraudzības iestādē un
 - (c) iespēju meklēt tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

Šā punkta pirmās daļas a) apakšpunktā minēto informāciju var nesniegt saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti 14. panta 3. punktā.

16. pants

Personas datu aizsardzības pārkāpuma paziņošana attiecīgajām iestādēm

1. Puses nosaka, ka tāda personas datu aizsardzības pārkāpuma gadījumā, kas ietekmē saskaņā ar šo nolīgumu nosūtītos personas datus, Pušu attiecīgās saņēmējas un nosūtītājas iestādes nekavējoties paziņo viena otrai, kā arī to attiecīgajai uzraudzības iestādei par minēto pārkāpumu un – izņemot gadījumus, kad personas datu aizsardzības pārkāpums, visticamāk, neradīs risku fizisku personu tiesībām un brīvībām – veic pasākumus, lai mazinātu pārkāpuma iespējamās nelabvēlīgās sekas.
2. Paziņojumā apraksta vismaz:
 - (a) personas datu aizsardzības pārkāpuma raksturu, tostarp, ja iespējams, attiecīgo datu subjektu kategorijas un skaitu un attiecīgo personas datu ierakstu kategorijas un skaitu;
 - (b) personas datu aizsardzības pārkāpuma iespējamās sekas;
 - (c) pasākumus, kurus apstrādes iestāde veikusi vai ierosinājusi veikt, tostarp pasākumus, kas veikti, lai mazinātu pārkāpuma iespējamās nelabvēlīgās sekas.
3. Ja un ciktāl 2. punktā minēto informāciju nav iespējams sniegt vienlaikus, informāciju var sniegt pa posmiem bez turpmākas nepamatotas kavēšanās.
4. Puses nosaka, ka to attiecīgās apstrādes iestādes dokumentē visus personas datu aizsardzības pārkāpumus, kas ietekmē saskaņā ar šo nolīgumu nosūtītos personas

datus, tostarp faktus, kuri saistīti ar pārkāpumu, tā sekas un veiktos korektīvos pasākumus, tādējādi ļaujot Pušu attiecīgajai uzraudzības iestādei pārbaudīt atbilstību šim pantam.

17. pants

Datu subjekta informēšana par personas datu aizsardzības pārkāpumu

1. Ja 16. pantā minētais personas datu aizsardzības pārkāpums varētu radīt augstu risku fizisko personu tiesībām un brīvībām, Puses paredz, ka to attiecīgās iestādes bez liekas kavēšanās paziņo datu subjektam par personas datu aizsardzības pārkāpumu.
2. Datu subjektam adresētajā paziņojumā, kas veikts saskaņā ar 1. punktu, skaidrā un vienkāršā valodā apraksta personas datu aizsardzības pārkāpuma būtību, un tajā ietver vismaz 16. panta 2. punkta b) un c) apakšpunktā paredzētos elementus.
3. Šā panta 1. punktā minētais paziņojums datu subjektam nav jāsniedz, ja:
 - (a) personas datiem, uz kuriem attiecas pārkāpums, tika piemēroti atbilstīgi tehnoloģiski un organizatoriski aizsardzības pasākumi, kas padara datus neatšifrējamus jebkurai personai, kurai nav pilnvaru tiem piekļūt;
 - (b) ir veikti turpmāki pasākumi, ar kuriem nodrošina to, ka augstais risks datu subjektu tiesībām un brīvībām, visticamāk, vairs neīstenosies; vai
 - (c) šāda saziņa prasītu nesamērīgi lielas pūles, jo īpaši attiecīgo gadījumu skaita dēļ. Ja tas tā ir, iestāde izdod publisku paziņojumu vai veic līdzīgu pasākumu, ar ko datu subjekti tiek informēti vienlīdz efektīvā veidā.
4. Paziņošanu datu subjektam var aizkavēt, ierobežot vai neveikt saskaņā ar 14. panta 3. punktā izklāstītajiem nosacījumiem.

18. pants

Personas datu glabāšana, pārskatīšana, labošana un dzēšana

1. Puses paredz atbilstīgus termiņus, kas jānosaka saskaņā ar šo nolīgumu saņemto personas datu glabāšanai vai šādu datu glabāšanas nepieciešamības periodiskai pārskatīšanai, lai šādus datus neglabātu ilgāk kā tas vajadzīgs nolūkiem, kādiem tie tiek nosūtīti.
2. Jebkurā gadījumā turpmākas glabāšanas nepieciešamību pārskata ne vēlāk kā trīs gadus pēc personas datu nosūtīšanas.
3. Ja nosūtītājai iestādei ir pamats uzskatīt, ka personas dati, kurus tā iepriekš nosūtījusi, ir nepareizi, neprecīzi, vairs nav aktuāli vai tos nebūtu vajadzējis nosūtīt, tā informē saņēmēju iestādi, kas labo vai dzēš personas datus, un par to paziņo nosūtītājai iestādei.
4. Ja kompetentajai iestādei ir pamats uzskatīt, ka tās iepriekš saņemtie personas dati ir nepareizi, neprecīzi, vairs nav aktuāli vai tos nebūtu vajadzējis nosūtīt, tā informē nosūtītāju iestādi, kas sniedz savu nostāju šajā jautājumā.

Ja nosūtītāja iestāde secina, ka personas dati ir nepareizi, neprecīzi, vairs nav aktuāli vai tos nebūtu vajadzējis nosūtīt, tā informē saņēmēju iestādi, kura labo vai dzēš attiecīgos personas datus un par to paziņo nosūtītājai iestādei.

19. pants

Reģistrēšana un dokumentēšana

1. Puses nosaka, ka ir jāglabā ieraksti vai cita dokumentācija par personas datu vākšanu, pārveidošanu, piekļuvi, izpaušanu, tostarp tālāku nosūtīšanu, kombinēšanu un dzēšanu.
2. Šā panta 1. punktā minētos ierakstus vai dokumentāciju pēc pieprasījuma dara pieejamus uzraudzības iestādei un izmanto vienīgi tādēļ, lai pārbaudītu datu apstrādes likumību, veiktu pašuzraudzību un nodrošinātu datu pienācīgu integritāti un drošību.

20. pants

Datu drošība

1. Puses nodrošina tehnisku un organizatorisku pasākumu īstenošanu, lai aizsargātu personas datus, kas nosūtīti saskaņā ar šo nolīgumu.
2. Attiecībā uz datu automatizētu apstrādi Puses nodrošina tādu pasākumu īstenošanu, kuri paredzēti tam, lai:
 - (a) liegtu nepiederošām personām piekļuvi datu apstrādes iekārtām, kas tiek izmantotas personas datu apstrādei (“iekārtu piekļuves kontrole”);
 - (b) nepieļautu datu nesankcionētu nolasīšanu, kopēšanu, grozīšanu vai datu nesēju izņemšanu (“datu nesēju kontrole”);
 - (c) liegtu personas datu neatļautu ievadīšanu, kā arī liegtu saglabāto personas datu neatļautu apskati, grozīšanu vai dzēšanu (“glabāšanas kontrole”);
 - (d) nepieļautu iespēju nepilnvarotām personām, kas izmanto datu pārraides iekārtas, lietot automatizētas datu apstrādes sistēmas (“lietotāju kontrole”);
 - (e) nodrošinātu, ka personām, kas ir pilnvarotas izmantot datu apstrādes automatizētu sistēmu, ir piekļuve tikai tiem personas datiem, uz kuriem attiecas viņu piekļuves tiesības (“datu piekļuves kontrole”);
 - (f) nodrošinātu, ka ir iespējams pārbaudīt un noteikt, kurām struktūrām personas dati ir vai var tikt nosūtīti, izmantojot datu komunikācijas iekārtas (“komunikācijas kontrole”);
 - (g) nodrošinātu, ka ir iespējams pārbaudīt un noteikt, kādi personas dati ir ievadīti datu apstrādes automatizētajās sistēmās, kā arī personas datu ievadīšanas laiku un ievadītāju (“ievades kontrole”);
 - (h) nepieļautu nesankcionētu personas datu nolasīšanu, kopēšanu, grozīšanu vai dzēšanu šo datu nosūtīšanas laikā vai datu nesēja transportēšanas laikā (“transportēšanas kontrole”);
 - (i) nodrošinātu, ka traucējumu gadījumā uzstādītās sistēmas var nekavējoties atjaunot (“atgūšana”);
 - (j) nodrošinātu, ka sistēma funkcionē bez kļūdām, par kļūdu parādīšanos darbībā nekavējoties tiek ziņots (“uzticamība”) un saglabātie personas dati nevar tikt sabojāti sistēmas darbības traucējumu dēļ (“integritāte”).

21. pants

Uzraudzības iestāde

1. Puses nosaka, ka viena vai vairākas neatkarīgas publiskas iestādes, kas atbild par datu aizsardzību, pārrauga šā nolīguma īstenošanu un nodrošina atbilstību šim nolīgumam, lai saistībā ar personas datu apstrādi aizsargātu fizisko personu pamattiesības un brīvības.
2. Puses nodrošina, ka:
 - (a) katra uzraudzības iestāde, pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, rīkojas pilnīgi neatkarīgi;
 - (b) katra uzraudzības iestāde ir brīva no ārējas – tiešas vai netiešas – ietekmes un nelūdz un nepieņem norādījumus;
 - (c) katras uzraudzības iestādes locekļiem ir noteikts pilnvaru termiņš, tostarp aizsardzības pasākumi pret patvaļīgu atcelšanu.
3. Puses nodrošina to, ka katrai uzraudzības iestādei ir cilvēkresursi, tehniskie un finanšu resursi, telpas un infrastruktūra, kas vajadzīgi efektīvai tās uzdevumu veikšanai un pilnvaru īstenošanai.
4. Puses nodrošina, ka katrai uzraudzības iestādei ir efektīvas izmeklēšanas un iejaukšanās pilnvaras, lai pārraudzītu tās uzraudzītās struktūras un iesaistītos tiesas procesos.
5. Puses nodrošina, ka katrai uzraudzības iestādei ir pilnvaras izskatīt fizisku personu sūdzības par viņu personas datu izmantošanu.

22. pants

Tiesības uz efektīviem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem

1. Puses nodrošina to, ka, neskarot citus administratīvus vai ārpustiesas tiesību aizsardzības līdzekļus, katram datu subjektam ir tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību, ja viņš uzskata, ka viņa tiesības, kuras garantētas saskaņā ar šo nolīgumu, ir tikušas pārkāptas tādas viņa personas datu apstrādes rezultātā, ar kuru tiek pārkāpts šis nolīgums.
2. Tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību saskaņā ar nosacījumiem, kuri izklāstīti katras Puses attiecīgajā tiesiskajā regulējumā, ietver tiesības uz kompensāciju par jebkādu kaitējumu, ko datu subjektam nodarījusi šāda personas datu apstrāde nolīguma pārkāpuma rezultātā.

23. pants

Paziņojums par īstenošanu

1. Puses nosaka, ka katra kompetentā iestāde dara publiski pieejamu savu kontaktinformāciju, kā arī dokumentu, kurā skaidrā un vienkāršā valodā ir izklāstīta informācija par šajā nolīgumā garantētajiem personas datu aizsardzības pasākumiem, tostarp informācija, kas ietver vismaz 14. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktā minētos elementus, un informācija par pieejamajiem līdzekļiem datu subjektu tiesību īstenošanai.
2. Ja tas vēl nav izdarīts, kompetentās iestādes pieņem noteikumus, kuros precizē, kā praksē tiks panākta atbilstība noteikumiem par personas datu apstrādi.

III nodaļa

Informācijas konfidencialitāte

24. pants

Konfidencialitāte attiecībā uz informāciju, ar kuru apmainās

Īstenojot šā nolīguma noteikumus, Pušu pienākums ir nodrošināt tās informācijas konfidencialitāti, ar kuru apmainās *Eurojust* un Alžīrijas kompetentās iestādes, ja vien minētā informācija jau nav likumīgi publiskota vai pieejama sabiedrībai.

25. pants

ES klasificētas vai sensitīvas neklasificētas informācijas apmaiņa

ES klasificētas vai sensitīvas neklasificētas informācijas apmaiņu, ja tāda vajadzīga saskaņā ar šo nolīgumu, un tās aizsardzību reglamentē ar darba vienošanos, kas noslēgta starp *Eurojust* un Alžīrijas kompetentajām iestādēm.

IV nodaļa

Atbildība

26. pants

Atbildība

Pušu kompetentās iestādes saskaņā ar savu attiecīgo tiesisko regulējumu ir atbildīgas par jebkādu kaitējumu, kas fiziskai personai nodarīts tādēļ, ka informācijā, ar kuru notikusi apmaiņa, bijušas juridiskas vai faktiskas kļūdas. Ne *Eurojust*, ne Alžīrijas kompetentās iestādes, lai izvairītos no atbildības pret cietušo personu saskaņā ar Pušu attiecīgo tiesisko regulējumu, nevar atsaukties uz to, ka otras Puses kompetentā iestāde ir nosūtījusi nepareizu informāciju. Ja kompetentai iestādei jāmaksā kompensācija personai par to, ka tā izmantojusi saņemto neprecīzo vai nepareizo informāciju, Pušu pārstāvji apspriežas, lai panāktu savstarpēji pieņemamu risinājumu saskaņā ar šo nolīgumu.

V nodaļa

Nobeiguma noteikumi

27. pants

Izdevumi

Puses nodrošina, ka kompetentās iestādes pašas sedz savus izdevumus, kas rodas šā nolīguma īstenošanas laikā, ja vien ar šo nolīgumu vai darba vienošanos nav noteikts citādi.

28. pants

Darba vienošanās

Pušu sadarbību, kuras mērķis ir īstenot šo nolīgumu, sīkāk reglamentē ar darba vienošanos, ko noslēdz starp Alžīrijas Tieslietu ministriju un *Eurojust* saskaņā ar šo nolīgumu.

29. pants

Paziņošana par darbībām pirms nolīguma īstenošanas

Katra Puse nodrošina, ka to dokumentu kopijas, kuri attiecas uz aizsardzības pasākumiem un noteikumiem, kas piemērojami datu apstrādes jomā, kā minēts 23. pantā, tiek nosūtītas/iesniegtas otrai Pusei un tās uzraudzības iestādei.

30. pants

Paziņošana uzraudzības iestādēm

Puses viena otrai paziņo uzraudzības iestādi, kas saskaņā ar 21. pantu ir atbildīga par šā nolīguma īstenošanas pārraudzību un atbilstības nodrošināšanu tam.

31. pants

Stāšanās spēkā un piemērošana

1. Šo nolīgumu Puses apstiprina saskaņā ar savām spēkā esošajām iekšējām procedūrām.
2. Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējās dienas, kad viena no Pusēm rakstveidā paziņo otrai par 1. punktā minēto procedūru pabeigšanu.
3. Šo nolīgumu piemēro no pirmās dienas pēc dienas, kad ir izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:
 - (d) Puses ir parakstījušas 28. pantā minēto darba vienošanos;
 - (e) Puses viena otrai ir paziņojušas par darbībām, kas jāveic pirms šā nolīguma īstenošanas, jo īpaši par 23. pantā izklāstītajām darbībām;un
 - (f) katra Puse ir informējusi paziņotāju Pusi, ka šā punkta b) apakšpunktā minētais paziņojums un tajā aprakstītās darbības atbilst šim nolīgumam.

Puses viena otrai rakstveidā apstiprina, ka ir izpildīti šajā punktā izklāstītie nosacījumi.

32. pants

Grozījumi

1. Grozījumus šajā nolīgumā jebkurā laikā var izdarīt rakstveidā, Pusēm par to savstarpēji vienojoties. Šādus grozījumus iekļauj atsevišķā dokumentā, kas ir pienācīgi parakstīts. Tie stājas spēkā saskaņā ar procedūru, kas izklāstīta 31. panta 1. un 2. punktā.
2. Puses var vienoties par šā nolīguma pielikumu atjauninājumiem notu apmaiņā pa diplomātiskiem kanāliem.

3. Ja *Eurojust* regulā tiek veiktas būtiskas izmaiņas, kas ietekmē šā nolīguma noteikumus, Savienība divu mēnešu laikā par to informē Alžīriju. Ja Alžīrija iebilst pret *Eurojust* regulas grozīto darbības jomu, tā divu mēnešu laikā var izbeigt šo nolīgumu saskaņā ar 35. pantu.

33. pants

Pārskatīšana un izvērtēšana

1. Puses kopīgi pārskata šā nolīguma īstenošanu vienu gadu pēc piemērošanas sākuma dienas un pēc tam ar regulāriem starplaikiem, kā arī ikreiz tad, kad kāda no Pusēm to pieprasa un par ko Puses vienojas.
2. Puses kopīgi izvērtē šo nolīgumu četrus gadus pēc tā piemērošanas sākuma dienas.
3. Puses iepriekš lemj par pārskatīšanas kārtību un paziņo viena otrai savu attiecīgo darba grupu sastāvu. Katrā grupā ir eksperti tiesu iestāžu sadarbības un datu aizsardzības jomā. Ievērojot piemērojamos tiesību aktus, ekspertiem, kas piedalās pārskatīšanā, ir jābūt atbilstīgām drošības pielaidēm un jāievēro apspriežu konfidencialitāte. Pārskatīšanas veikšanas nolūkā katra Puse dara pieejamu otrai Pusei visu vajadzīgo informāciju, tai skaitā sazinoties ar šajā nolīgumā minēto attiecīgo iestāžu atbildīgajiem darbiniekiem.

34. pants

Strīdu izšķiršana un nolīguma apturēšana

1. Ja rodas strīds saistībā ar šā nolīguma interpretāciju, piemērošanu vai īstenošanu, vai visiem ar to saistītiem jautājumiem, Pušu pārstāvji sāk apspriešanos un sarunas, lai panāktu savstarpēji pieņemamu risinājumu.
Ja atšķiras viedokļi par teksta interpretāciju, par atsauci izmanto teksta franču valodas versiju, jo tā ir valoda, kurā notika sarunas par šo nolīgumu.
2. Neskarot 1. punktu, ja ir noticis būtisks pārkāpums vai netiek pildīti pienākumi saskaņā ar šo nolīgumu, vai ir neapšaubāmas pazīmes, ka šāds būtisks pārkāpums vai pienākumu nepildīšana, visticamāk, notiks vai ir nenovēršama, tad jebkura no Pusēm var pilnībā vai daļēji apturēt šā nolīguma piemērošanu, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei.
Šādu rakstveida paziņojumu iesniedz tikai pēc tam, kad Puses 45 dienas ir apspriedušas, taču nav panākušas atrisinājumu.
Apturēšana stājas spēkā 30 dienas pēc šāda paziņojuma saņemšanas dienas. Puse, kas apturējusi nolīguma darbību, šādu darbības apturēšanu var atsaukt, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei. Darbības apturēšanu atceļ nekavējoties pēc minētā paziņojuma saņemšanas.
3. Neatkarīgi no šā nolīguma piemērošanas apturēšanas – informāciju, uz kuru attiecas šā nolīguma darbības joma un kura nosūtīta pirms tā apturēšanas, turpina apstrādāt saskaņā ar šo nolīgumu.
4. Viena Puse var atlikt personas datu nosūtīšanu, ja un tik ilgi, kamēr otra Puse vairs neparedz un neīsteno II nodaļā ietvertos aizsardzības pasākumus un pienākumus.

35. pants

Izbeigšana

1. Jebkura no Pusēm var izbeigt šā nolīguma darbību. Šāda izbeigšana stājas spēkā trīs (3) mēnešus pēc dienas, kad pa diplomātiskiem kanāliem saņemts attiecīgais rakstveida paziņojums otrai Pusei.
2. Informāciju, uz kuru attiecas šā nolīguma darbības joma un kura nosūtīta pirms tā izbeigšanas, turpina apstrādāt saskaņā ar šo nolīgumu, kāds tas bija spēkā izbeigšanas stāšanās spēkā datumā.
3. Nolīguma izbeigšanas gadījumā Puses vienojas par tām jau paziņotās informācijas turpmāku izmantošanu un glabāšanu. Ja vienošanās netiek panākta, katra Puse ir tiesīga pieprasīt, lai tās paziņotā informācija tiktu iznīcināta vai atgriezta tai.

36. pants

Paziņojumi

1. Paziņojumus saskaņā ar šo nolīgumu nosūta:
 - (a) Alžīrijas gadījumā – Ārlietu ministrijai, Ārvalstu un Āfrikas lietu nacionālajai kopienai;
 - (b) Savienības gadījumā – Eiropas Komisijai.
2. Informāciju par 1. punktā minēto paziņojumu adresātu var atjaunināt, izmantojot diplomātiskos kanālus.

37. pants

Saistība ar citiem starptautiskiem instrumentiem

Šis nolīgums neskar un citādi neietekmē noteikumus, kas ietverti divpusējos vai daudzpusējos sadarbības nolīgumos, savstarpējas tiesiskās palīdzības līgumos, citos sadarbības nolīgumos vai vienošanās, vai darba līmeņa attiecības tiesu iestāžu sadarbībā krimināllietās starp Alžīriju un jebkuru dalībvalsti.

Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, arābu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, Pušu attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

[Vieta, datums]

Eiropas Savienības vārdā –

Alžīrijas Demokrātiskās Tautas Republikas vārdā –

I PIELIKUMS

Smago noziegumu veidi (1. panta 7. punkts)

- terorisms,
- organizētā noziedzība,
- narkotiku tirdzniecība,
- nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas darbības,
- ar kodolvielām un radioaktīvajām vielām saistīti noziegumi,
- imigrantu kontrabanda,
- cilvēku tirdzniecība,
- ar mehāniskiem transportlīdzekļiem saistīti noziegumi,
- slepkavība un smagi miesas bojājumi,
- cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība,
- personu nolaupīšana, nelikumīga brīvības atņemšana un ķīlnieku sagrābšana,
- rasisms un ksenofobija,
- laupīšana un zādzība atbildību pastiprinošos apstākļos,
- kultūras priekšmetu, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība,
- krāpšana,
- noziegumi pret Savienības finanšu interesēm,
- iekšējās informācijas izmantošana un finanšu tirgus manipulācija,
- rekets un izspiešana,
- izstrādājumu viltošana un pirātisms,
- administratīvu dokumentu viltošana un viltotu dokumentu tirdzniecība,
- naudas un maksāšanas līdzekļu viltošana,
- datornoziegumi,
- korupcija,
- nelikumīga ieroču, munīcijas un sprāgstvielu tirdzniecība,
- nelikumīga apdraudēto dzīvnieku sugu tirdzniecība,
- nelikumīga apdraudēto augu sugu un šķirņu tirdzniecība,
- noziegumi pret vidi, tostarp kuģu izraisīts piesārņojums,
- hormonu un citu augšanas veicinātāju vielu nelikumīga tirdzniecība,
- seksuālā vardarbība un seksuālā izmantošana, tostarp materiāli, kuros attēlota bērnu izmantošana, un uzmākšanās bērniem seksuālos nolūkos,
- citi noziegumi *Eurojust* kompetencē.

Šajā pielikumā minētos noziegumu veidus Alžīrijas kompetentās iestādes interpretē saskaņā ar Alžīrijas tiesību aktiem.

II PIELIKUMS

Alžīrijas kompetentās iestādes un to kompetences jomas

(1. panta 3. punkts)

Alžīrijas kompetentās iestādes, kurām *Eurojust* var nosūtīt datus, ir šādas:

Iestāde	Kompetences apraksts
Tieslietu ministrija	Visas par starptautisko savstarpējo tiesisko palīdzību atbildīgās centrālās iestādes kompetences
Tiesas (pirmās instances tiesas) 214 - prokurori - izmeklēšanas tiesneši - nepilngadīgo tiesas tiesneši - tiesneši (<i>juges de siège</i>)	Publiskā apsūdzība un izmeklēšana
Tiesas (apelācijas tiesas) 48 - ģenerālprokurori (<i>procureurs généraux</i>) - tiesneši (<i>juges de siège</i>)	Publiskā apsūdzība un izmeklēšana
Specializētās tiesas: 1.- krimināltiesa (ir ikvienā tiesā): * pirmās instances krimināltiesa * apelācijas krimināltiesa 2.- militārās tiesas	1. Pirmajā instancē un apelācijas instancē tiesāt pieaugušos, kas apsūdzēti noziedzīgā nodarījumā 2. Reglamentē Militārās justīcijas kodekss (<i>code de justice militaire</i>) 2018. gada 29. jūlija Likums Nr. 18–14, ar ko groza un papildina 1971. gada 22. aprīļa Rīkojumu Nr. 71–28

<p>- Specializētās vienības (<i>poles spécialisés</i>):</p> <p>1. Valsts noziedzības apkarošanas vienība ar informācijas un komunikācijas tehnoloģijām saistītu pārkāpumu apkarošanai (<i>pole penal national de lutte contre les infractions liées aux technologies de l'information et de la communication</i>)</p> <p>2. Ekonomikas un finanšu noziegumu vienība (<i>pole pénal économique et financier</i>)</p> <p>– Tiesas ar plašāku teritoriālo kompetenci</p>	<p>1. Atbild par kriminālvajāšanu un izmeklēšanu par pārkāpumiem attiecībā uz informācijas un komunikācijas tehnoloģijām un ar tām saistītiem pārkāpumiem, kā arī par šo pārkāpumu iztiesāšanu, ja tie ir noziedzīgi nodarījumi</p> <p>2. Atbild par īpaši sarežģītu ekonomisku un finansiālu pārkāpumu un ar tiem saistītu pārkāpumu atklāšanu, izmeklēšanu, kriminālvajāšanu un iztiesāšanu</p> <p>Tai ir kopīga kompetence ar tiesām ar plašāku teritoriālo kompetenci</p> <p>Atbild par kriminālvajāšanu, izmeklēšanu un iztiesāšanu attiecībā uz pārkāpumiem, kas saistīti ar narkotiku tirdzniecību, transnacionālo organizēto noziedzību, kaitējumu automatizētām datu apstrādes sistēmām, nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu un terorismu, un ārvalstu valūtas tiesību aktu pārkāpumiem</p>
<p>Kriminālpolicijas struktūras: Valsts drošības ģenerāldirektorāts (<i>Direction Générale de la Sureté Nationale</i>) – <i>Gendarmerie Nationale</i> – Iekšējās drošības ģenerāldirektorāts (<i>Direction Générale de la Sureté Intérieure</i>) – Armijas drošības ģenerāldirektorāts (<i>Direction Centrale de la Sécurité de l'Armée</i>)</p> <p>Visas amatpersonas, ierēdņi un darbinieki, kas norādīti Kriminālprocesa kodeksā vai īpašā aktā</p>	<p>Saņem sūdzības un ziņojumus, vāc pierādījumus un veic izmeklēšanu</p>
<p>Korupcijas apkarošanas centrālais birojs (<i>L'Office central de repression de la</i></p>	<p>Atbild par izmeklēšanas veikšanu attiecībā uz pārkāpumiem, kas saistīti ar korupciju</p>

<i>corruption)</i>	
--------------------	--

III PIELIKUMS

Attiecīgās Savienības struktūras un ES valstu iestādes

(1. panta 6. punkts)

(a) Savienības struktūras

- Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai (*AMLA*)
- Eiropas Centrālā banka (*ECB*)
- Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*)
- Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (*FRONTEX*)
- Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs (*EUIPO*)
- Eiropas Savienības Aģentūra tiesībsardzības sadarbībai (Eiropols)
- Eiropas Prokuratūra (*EPPO*)

(b) Valsts iestādes, kas attiecīgajās ES dalībvalstīs ir atbildīgas par noziedzīgu nodarījumu izmeklēšanu un kriminālvajāšanu par tiem.

IV PIELIKUMS

Alžīrijas struktūras

(13. panta 1. punkts)

- Alžīrijas Banka
- Finanšu informācijas apstrādes nodaļa (*cellule de traitement du renseignement financier – CTRF*)
- Nodokļu ģenerāldirektorāts (*direction générale des impôts*)
- Valsts krasta apsardzes dienests (*service national des gardes cotes*)
- Interpola nacionālais centrālais birojs Alžīrā
- Alžīrijas Valsts intelektuālā īpašuma institūts (*Institut National Algérien de propriété industrielle – INAPI*)
- Valsts autortiesību un blakustiesību birojs (*Office National des droits d'auteur et des droits voisins – ONDA*)